

华泰人寿保险股份有限公司

福佑安康两全保险

阅读指引

■ 客户拥有的重要权益

- 投保人在签收保单后 10 天内可以无条件解除保险合同... 第九条
- 被保险人拥有的本合同提供的保险保障..... 第二条
- 投保人在宽限期内可以缓交期交保险费..... 第十七条
- 投保人在合同效力中止两年内可以要求复效..... 第二十三条
- 投保人可以办理保险单借款..... 第二十条
- 投保人可以指定变更身故保险金受益人..... 第十一条
- 投保人可以办理退保、减额交清保险或者减少保额..... 第九、十九、二十一条

■ 提醒客户应当特别注意的事项

- 在某些情况下，本公司将不承担保险责任..... 第三条
- 如果客户选择退保，会造成一定损失..... 第九条
- 客户有如实告知的义务..... 第八条
- 如果发生保险事故，客户应该及时通知本公司..... 第十二条
- 保险金请求权在保险事故发生后五年内有效..... 第十四条
- 超出交费宽限期的合同效力中止..... 第十七条
- 一些重要名词的解释..... 第二十八条

华泰人寿保险股份有限公司

福佑安康两全保险

条款目录

- 一 关于合同
 - 第一条：保险合同的构成
 - 第四条：保险责任的开始
 - 第五条：保险期间
- 二 合同的保障
 - 第二条：保险责任
 - 第三条：责任免除
 - 第六条：保险金额
- 三 关于保险金
 - 第十一条：保险金受益人的指定与变更
 - 第十二条：保险事故的通知
 - 第十三条：保险金的申请
 - 第十四条：保险金的请求权
- 四 保险费
 - 第七条：保险费的交纳
 - 第十七条：合同的宽限期及合同效力的中止
 - 第十八条：保险费的自动垫交
- 五 现金价值权益
 - 第十九条：减额交清保险
 - 第二十条：保险单借款
 - 第二十一条：减少保险金额
- 六 合同效力的变更
 - 第九条：合同的解除
 - 第十条：合同效力的终止
 - 第二十三条：合同效力的恢复
- 七 其他事项
 - 第八条：明确说明与如实告知义务
 - 第十五条：失踪处理
 - 第十六条：身体检查与司法鉴定
 - 第二十二条：合同内容变更
 - 第二十四条：年龄的计算与错误的处理
 - 第二十五条：住所或通讯地址的变更
 - 第二十六条：争议的处理
 - 第二十七条：欠款的偿还
- 八 重要名词释义
 - 第二十八条：名词释义

华泰人寿保险股份有限公司

福佑安康两全保险条款

2006年12月呈报
中国保险监督管理委员会备案

第一条：保险合同的构成

华泰人寿保险股份有限公司（以下简称本公司）之华泰人寿福佑安康两全保险合同（以下简称本合同）由保险单、本保险条款、所附的投保书、与本合同有关的投保文件、合法有效的声明、批注及其它书面协议构成。阅读指引和条款目录仅供辅助理解使用，不构成保险合同的组成部分。

第二条：保险责任

1. 身故保险金

在本合同有效期内，若被保险人身故，本公司按保险金额给付身故保险金，同时本合同效力终止。

2. 满期保险金

在本合同有效期内，若被保险人在年满八十八周岁后的首个保险单周年日生存，本公司按保险金额给付满期保险金，同时本合同效力终止。

第三条：责任免除

被保险人的身故由下列情形之一所致者，本公司不承担给付身故保险金的责任：

1. 投保人或受益人的故意行为；
2. 被保险人故意犯罪或拒捕；
3. 被保险人服用、吸食或注射毒品；
4. 在本合同生效或最后复效之日起（以较迟者为准）二年内被保险人的自杀行为；
5. 被保险人酒后驾驶、无照驾驶或驾驶无有效行驶证的机动车辆；
6. 被保险人患艾滋病或感染艾滋病病毒；
7. 战争、军事冲突、暴乱、武装叛乱、核爆炸、核辐射或核污染；
8. 被保险人从事潜水、跳伞、攀岩运动、探险活动、武术比赛、摔跤比赛、特技表演、赛马、赛车等高风险运动。

发生上述情形之一致被保险人身故的，本合同自被保险人身故时终止。除法律另有规定或本合同另有约定外，若本合同有现金价值，本公司将退还其现金价值净额。

第四条：保险责任的开始

除另有约定外，本合同自本公司同意承保且足额收到首期保险费之次日零时开始生效，本公司自合同生效日起开始承担保险责任。本公司签发保险单作为承保的凭证。

本合同的生效日以保险单所载的生效日期为准，该日期以后每年的对应日为保险单周年日。保险单年度、保险单月份、保险单满期日、保险费到期日均以该日期为基准计算。如果当月无对应的同一日，则以该月最后一日为对应日。

第五条：保险期间

本合同的保险期间自合同生效日起，至被保险人年满八十八周岁后的首个保险单周年日止。

第六条：保险金额

本合同保险金额由投保人和本公司约定并于保险单上所载明。经投保人与本公司协商一致，可以变更保险金额，应当由本公司在保险单或其他保险凭证上批准或附贴批单。

父母为其未成年子女投保的人身保险，其身故保险金额总和不得超过保险监督管理机构规定的限额。

第七条：保险费的交纳

本合同的保险费交费方式和交费期间由投保人与本公司约定并于保险合同上载明。本合同首期后的续期保险费应由投保人按本合同所约定的交费方式在保险费到期日或之前交付。

本合同保险费的交费期间分为三种：10年期交（对应的投保时被保险人年龄限制为出生满30天至60周岁）；15年期交（对应的投保时被保险人年龄限制为出生满30天至55周岁）；20年期交（对应的投保时被保险人年龄限制为出生满30天至50周岁）。

第八条：明确说明与如实告知义务

本合同订立时，本公司应当向投保人说明本合同的条款内容，并可以就被保险人的有关情况提出询问，投保人应当如实告知。如投保人故意隐瞒或因过失未履行如实告知义务，足以影响本公司决定是否同意承保或者提高保险费率的，本公司有权解除本合同，投保人因过失未履行如实告知义务且未如实告知的事实对保险事故的发生有严重影响或故意不履行如实告知义务的，本公司对于本合同解除前发生的保险事故不承担给付保险金的责任。

投保人故意不履行如实告知义务的，本公司解除合同后不退还已交保险费。投保人因过失未履行如实告知义务致使本合同解除的，本公司在扣除手续费后无息退还已交保险费。

第九条：合同的解除

为便于投保人浏览本合同，对本合同项下的权利义务进行充分了解，投保人在签收保险单后十日内（含）的犹豫期内有权要求解除本合同，本公司仅在扣除 10 元的成本费后退还已收保险费余额。

投保人也可以在签收保险单后十日后要求解除本合同，本公司按照合同约定退还本合同解除当时的现金价值净额。

投保人要求解除本合同时，应填写合同解除申请书并提交下列文件和资料：

1. 保险合同；
2. 最近一期交费凭证；
3. 投保人的身份证件。

如投保人委托他人书面申请解除本合同，还须提供授权委托书及受托人身份证件。

自本公司接到合同解除申请书及上述全部文件和资料之日起，本合同效力终止。

第十条：合同效力的终止

本合同于下列情况之一者，自动终止效力：

1. 投保人在本合同有效期内已按照本合同第九条解除本合同的；
2. 投保人未能按照本合同第二十三条与本公司达成复效协议的；
3. 被保险人身故；
4. 保险合同满期；
5. 若本合同附加华泰人寿附加福佑安康重大疾病保险，当被保险人确诊初次患该附加合同中所列的任何一种或多种重大疾病，且华泰人寿附加福佑安康重大疾病保险给付重大疾病保险金的，本合同效力终止，本公司不再承担本合同第二条所述身故保险金和

满期保险金，且不返还所交保险费，也不退还本合同现金价值净额；
6. 因本合同内的其它条款所列情况而终止效力。

第十一条：保险金受益人的指定与变更

满期保险金的受益人为被保险人本人。

投保人或被保险人于订立本合同时可指定一人或数人为身故保险金受益人。投保人指定身故保险金受益人时须经被保险人或被保险人的监护人同意。身故保险金受益人为数人时，投保人或被保险人可以确定受益顺序和受益份额，若未确定受益顺序或受益份额，各身故保险金受益人将享有相等的受益权。

在本合同有效期内，除本合同其他条款另有约定外，投保人或被保险人可以变更身故保险金受益人，但应书面通知本公司并由本公司在本合同上批注。投保人变更身故保险金受益人时须经被保险人或被保险人的监护人同意。

被保险人身故后，遇有下列情形之一的，身故保险金作为被保险人遗产，由本公司向被保险人的继承人履行给付保险金的义务：

1. 没有指定受益人的；
2. 受益人先于被保险人死亡，没有其他受益人的；
3. 受益人依法丧失受益权或者放弃受益权，没有其他受益人的。

被保险人和受益人在同一意外事故中身故，无法确定两者身故先后顺序的，推定受益人先于被保险人身故。

第十二条：保险事故的通知

投保人 or 身故保险金受益人应于知道保险事故发生日起十个工作日内通知本公司。否则，应承担由于通知延迟致使本公司增加的勘查、检验等费用，但因不可抗力导致的延迟除外。

第十三条：保险金的申请

1. 身故保险金的申请

申请「身故保险金」时，身故保险金受益人或者按照本合同第十一条规定的继承人作为身故保险金申请人，应提供下列文件：

- (1) 理赔申请书；
- (2) 保险合同；

- (3) 被保险人的户籍注销证明;
- (4) 身故保险金申请人的户籍证明、身份证件;
- (5) 医院、公安部门或本公司认可的其它机构出具的身故证明或验尸证明书;
若被保险人为宣告死亡, 申请人须提供人民法院出具的宣告死亡证明文件;
- (6) 身故保险金申请人为被保险人的继承人的, 还应提供继承权公证书或法院判决;
- (7) 其所能提供的其他与确认保险合同、确认保险事故的性质、原因等有关的证明或材料。

2. 满期保险金的申请

申请「满期保险金」时, 被保险人应提供下列文件:

- (1) 满期保险金给付申请书;
- (2) 保险合同;
- (3) 被保险人的户籍证明及身份证件;
- (4) 其所能提供的其他与确认保险合同、确认保险事故的性质、原因等有关的证明或材料。

如委托他人代为申领保险金, 还须提供授权委托书及受托人身份证件。

被保险人、身故保险金申请人提出领取保险金申请, 但材料不齐全或材料不准确的, 本公司一次性以书面形式告知需要补充的有关材料。

第十四条: 保险金的请求权

被保险人或者受益人对本公司请求给付保险金的权利, 自其知道保险事故发生之日起五年内不行使而消灭。

第十五条: 失踪处理

被保险人在本合同有效期内失踪, 如经法院宣告死亡, 本公司以判决书所确定死亡日为准, 依本合同给付身故保险金; 如投保人 or 身故保险金申请人能提供证明文件, 足以认为被保险人因意外伤害事故身故者, 本公司应以意外伤害事故发生日为准, 依本合同给付身故保险金。

若日后发现被保险人生还时, 身故保险金申请人必须将该笔已领的身故保险金于三十日内归还本公司, 在失踪期间有应给付其它保险金者, 本公司应依约给付, 但有欠交的保险费及其利息须扣除。

第十六条：身体检查与司法鉴定

订立本合同时，本公司有权要求被保险人做身体检查或提供有关的检验报告。如被保险人身故，本公司有权要求司法机构对保险事故进行鉴定。

第十七条：合同的宽限期及合同效力的中止

本合同首期后的续期保险费应由投保人按照本合同所约定的交费方式在保险费到期日之前交付。如到期未交付，则自保险费到期日次日零时起六十日为交费宽限期，宽限期内本合同仍然有效。

除本合同其他条款另有约定外，逾宽限期仍未交付保险费，本合同自宽限期满后的次日零时起效力中止。若宽限期内被保险人发生保险事故，本公司仍承担保险责任，但给付保险金需扣除未交的保险费及利息。本公司对本合同效力中止期间所发生的保险事故不承担保险责任。

第十八条：保险费的自动垫交

本合同首期后的续期保险费逾宽限期仍未交付时，若此时本合同的现金价值净额足以垫付当期本合同及其附加合同欠交的保险费及利息的，则本公司将以本合同的现金价值净额垫付当期欠交的保险费及利息；如当时现金价值净额不足以垫付当期本合同及其附加合同欠交的保险费及利息时，自宽限期结束后的次日零时起本合同及其附加合同的效力即同时中止。

第十九条：减额交清保险

减额交清保险是指在本合同有效期内，在本合同已具有现金价值的情况下，投保人申请利用本合同当时的现金价值净额作为一次交清的全部净保险费减少保险金额，使本合同继续有效。

在本合同有效期内且累积有现金价值，投保人可以书面形式向本公司申请办理减额交清保险。减额交清后的保险金额不得低于人民币10,000 元。办理完成减额交清保险后，投保人不必要再交付保险费，本合同继续有效，保险金额以减额交清保险金额为准，其给付条件不变。

若本公司对本合同有增加保险费或有部分不予承保的，则本合同将不能享有该项减额交清

保险权益。

本合同办理减额交清保险时，必须同时办理终止所有附加合同并退还附加合同的现金价值净额或扣除手续费后的未到期保险费；但如附加福佑安康重大疾病保险合同在有效期间且累积有现金价值的，则该附加合同必须同时办理减额交清。

第二十条：保险单借款

在本合同有效期内且累积有现金价值的前提下，投保人可以书面形式向本公司申请借款。借款金额最高不得超过本合同当时现金价值净额的百分之七十，每次借款期限最长为六个月。

合同借款的利息按当时本公司借款利率计算，并沿用至该次借款期满。借款利息应在借款期满之日交付，如果逾期未付，则所有利息将被并入原借款金额中，在下一借款期内按公司最近一次宣布的利率计息。借款本息在借款到期时一并归还。当保险单借款及利息、欠交保险费及利息、自动垫交的保险费及利息达到本合同的现金价值时，本合同效力即行中止。

第二十一条：减少保险金额

在本合同有效期内，投保人可以书面申请减少保险金额，但减少后的保险金额，不得低于人民币 10,000 元。

保险金额的减少部分视为退保，本公司按合同约定退还减少部分的现金价值净额。

第二十二条：合同内容变更

在本合同有效期内，经投保人与本公司协商一致，可变更本合同的有关内容。变更本合同的，应当经本公司在本合同上批注或出具批单或与投保人订立书面变更协议后生效。

第二十三条：合同效力的恢复（下称复效）

投保人可自本合同效力中止后二年内提出复效书面申请，经本公司审核通过并偿清保险单借款及其利息、欠交的保险费及其利息、自动垫交的保险费及其利息后，双方达成复效协议，本合同自本公司批注次日零时起恢复效力。

自本合同效力中止之日起二年内双方未达成复效协议的，本公司有权解除本合同。投保人已交足二年保险费的，本公司应当按照合同约定退还保险单的现金价值；投保人未交足二年保险费的，本公司扣除手续费后退还所交保险费。

第二十四条：年龄的计算与错误的处理

被保险人的年龄以周岁年龄计算。

投保人在申请投保时，应将被保险人的真实年龄和出生年月日在投保书中填明。如果发生错误应按照下列规定办理：

1. 投保人申报的被保险人年龄不真实，并且其真实年龄不符合本合同约定的年龄限制的，本公司可以解除本合同，并在扣除手续费后，向投保人退还保险费，但是自本合同生效日或最后复效日起（以较迟者为准）逾二年的除外；
2. 投保人申报的被保险人年龄不真实，致使投保人支付的保险费少于应付保险费的，本公司有权更正并要求投保人补交保险费及利息，或者在给付保险金时按照实付保险费与应付保险费的比例支付；
3. 投保人申报的被保险人年龄不真实，致使投保人实付保险费多于应付保险费的，本公司应当将多收的保险费无息退还投保人。

第二十五条：住所或通讯地址的变更

投保人的住所或通讯地址发生变更，投保人应及时书面通知本公司。

投保人不作前项通知的，本公司按本合同所载的最后住所或通讯地址所发送的通知，均视为已送达投保人。

第二十六条：争议的处理

合同争议解决方式由当事人在合同约定从下列两种方式中选择一种：

- （一）因履行本合同发生的争议，由当事人协商解决，协商不成的，提交双方共同选择的仲裁委员会仲裁；
- （二）因履行本合同发生的争议，由当事人协商解决，协商不成的，依法向人民法院起诉。

第二十七条：欠款的偿还

本公司在给付各项保险金、现金价值或办理减额交清保险时，若本合同有任何未偿清的保险单借款、欠交保险费、自动垫交的保险费，投保人或保险金受益人须先偿清保险单借款及其利息、欠交保险费及其利息、自动垫交的保险费及其利息。

第二十八条：名词释义

1. 周岁：以户籍证明或其他法定的身份证件中记载的出生日期为标准计算年龄（不足一年不计）。
2. 现金价值净额：指本合同现金价值扣除保险单借款及利息、欠交保险费及利息、自动垫交的保险费及利息后的余额。
3. 借款利率、利息：借款利率以同期银行六个月流动资金贷款利率上浮百分之二十为限，由本公司于每月第一个营业日确定。

借款利息按当时本公司已确定的借款利率计算，并沿用至该次借款期满。欠交保险费（包括自动垫交的保险费）的利息也按当时本公司已确定的借款利率，按与保险单借款相同的方式进行计算。欠交保费的利息从欠交保费的对应保险费到期日次日零时开始计算。

4. 手续费：指本公司对本合同已承担的保险责任所收取的费用及每张保险合同平均承担的营业费用、佣金的总和。
5. 身故保险金申请人：指根据法律、行政法规或本合同约定享有保险金请求权的人。
6. 意外伤害事故：指遭受外来的、突发的、非本意的、非由疾病引起的使身体受到伤害的客观事件。
7. 不可抗力：指不能预见、不能避免并不能克服的客观情况。
8. 艾滋病或感染艾滋病病毒：艾滋病指获得性免疫缺乏症，艾滋病病毒指获得性免疫缺乏症病毒。上述病症的定义，应按世界卫生组织制订的定义为准，若在被保险人的血液样本中发现上述病毒或其抗体，则认定被保险人已感染该病毒。

9. 潜水：指经辅助呼吸器材在江、河、湖、海、水库、运河等水域进行的水下运动或作业。
10. 攀岩运动：指攀登悬崖、楼宇外墙、人造悬崖、冰崖、冰山等运动。
11. 探险活动：指明知在某种特定的自然条件下有失去生命或使身体受到伤害的危险，而故意使自己置身其中的行为。如江河漂流、徒步穿越沙漠或人迹罕至的原始森林等活动。
12. 武术比赛：指两人或两人以上对抗柔道、空手道、跆拳道、散打、拳击等各种拳术及各种使用器械的对抗性比赛。
13. 特技：指从事马术、杂技、驯兽等特殊技能的活动。
14. 医院：本合同所称医院指本公司指定医院或经中华人民共和国卫生部门评审确定的二级或以上之公立医院，但不包括精神病院及专供康复、护理、疗养、戒酒、戒毒、养老等非以直接诊治病人之目的之医疗机构。该医院必须具有符合国家有关医院管理规则设置标准的医疗设备，且全天二十四小时有合格的医生和护士驻院提供医疗和护理服务。当被保险人因遭受意外伤害事故须急救时不受此限，但经急救处理伤情稳定后，必须转入本合同所指医院治疗。

（保险条款内容结束）